

Língua Espanhola

Aluno

Caderno de Atividades Pedagógicas de Aprendizagem Autorregulada -01

1ª Série | 1º Bimestre

Disciplina	Curso	Bimestre	Série
Espanhol	Ensino Médio	1º	1ª
Habilidades Associadas			
1. Destacar os termos típicos presentes em notícias escritas assim como a exposição de diferentes posições sobre o mesmo fato.			
2. Compreender a função do título de uma notícia e diferentes pontos de vista apresentados no texto.			
3. Reconhecer recursos linguísticos que tem o propósito de noticiar, comentar e manifestar opiniões.			

Apresentação

A Secretaria de Estado de Educação elaborou o presente material com o intuito de estimular o envolvimento do estudante com situações concretas e contextualizadas de pesquisa, aprendizagem colaborativa e construções coletivas entre os próprios estudantes e respectivos tutores – docentes preparados para incentivar o desenvolvimento da autonomia do alunado.

A proposta de desenvolver atividades pedagógicas de aprendizagem autorregulada é mais uma estratégia pedagógica para se contribuir para a formação de cidadãos do século XXI, capazes de explorar suas competências cognitivas e não cognitivas. Assim, estimula-se a busca do conhecimento de forma autônoma, por meio dos diversos recursos bibliográficos e tecnológicos, de modo a encontrar soluções para desafios da contemporaneidade, na vida pessoal e profissional.

Estas atividades pedagógicas autorreguladas propiciam aos alunos o desenvolvimento das habilidades e competências nucleares previstas no currículo mínimo, por meio de atividades roteirizadas. Nesse contexto, o tutor será visto enquanto um mediador, um auxiliar. A aprendizagem é efetivada na medida em que cada aluno autorregula sua aprendizagem.

Destarte, as atividades pedagógicas pautadas no princípio da autorregulação objetivam, também, equipar os alunos, ajudá-los a desenvolver o seu conjunto de ferramentas mentais, ajudando-o a tomar consciência dos processos e procedimentos de aprendizagem que ele pode colocar em prática.

Ao desenvolver as suas capacidades de auto-observação e autoanálise, ele passa a ter maior domínio daquilo que faz. Desse modo, partindo do que o aluno já domina, será possível contribuir para o desenvolvimento de suas potencialidades originais e, assim, dominar plenamente todas as ferramentas da autorregulação.

Por meio desse processo de aprendizagem pautada no princípio da autorregulação, contribui-se para o desenvolvimento de habilidades e competências fundamentais para o aprender-a-aprender, o aprender-a-conhecer, o aprender-a-fazer, o aprender-a-conviver e o aprender-a-ser.

A elaboração destas atividades foi conduzida pela Diretoria de Articulação Curricular, da Superintendência Pedagógica desta SEEDUC, em conjunto com uma equipe de professores da rede estadual. Este documento encontra-se disponível em nosso site www.conexaoprofessor.rj.gov.br, a fim de que os professores de nossa rede também possam utilizá-lo como contribuição e complementação às suas aulas.

Estamos à disposição através do e-mail curriculominimo@educacao.rj.gov.br para quaisquer esclarecimentos necessários e críticas construtivas que contribuam com a elaboração deste material.

Secretaria de Estado de Educação

Caro aluno,

Neste caderno, você encontrará atividades diretamente relacionadas a algumas habilidades e competências do 1º Bimestre do Currículo Mínimo de Espanhol da 1ª Série do Ensino Médio. Estas atividades correspondem aos estudos durante o período de um mês.

A nossa proposta é que você, Aluno, desenvolva estas Atividades de forma autônoma, com o suporte pedagógico eventual de um professor, que mediará as trocas de conhecimentos, reflexões, dúvidas e questionamentos que venham a surgir no percurso. Esta é uma ótima oportunidade para você desenvolver a disciplina e independência indispensáveis ao sucesso na vida pessoal e profissional no mundo do conhecimento do século XXI.

Neste Caderno de Atividades, vamos aprender o que é uma **Notícia!** Você vai conhecer o gênero discursivo notícia identificando suas características, seu modo de organização e os recursos linguísticos mais usados. Assim, poderá compreender que as notícias podem ser apresentadas sob pontos de vista diferentes, dependendo do meio em que circulam, do público a que se direcionam e da entidade que as divulga.

Este documento apresenta 03 (três) Aulas. As aulas podem ser compostas por uma **explicação base**, para que você seja capaz de compreender as principais ideias relacionadas às habilidades e competências principais do bimestre em questão, e **atividades** respectivas. Leia o texto e, em seguida, resolva as Atividades propostas. As Atividades são referentes a dois tempos de aulas. Para reforçar a aprendizagem, propõe-se, ainda, uma **pesquisa** e uma **avaliação** sobre o assunto.

Um abraço e bom trabalho!

Equipe de Elaboração

Sumário

+ Introdução	03
+ Aula 01: O que é notícia?	05
+ Aula 02: Imparcialidade e objetividade	09
+ Aula 03: Mais informação	13
+ Avaliação	15
+ Pesquisa	18
+ Referências	19

Aula 1: O que é NOTÍCIA?

Caro aluno,

Nesta aula, vamos conhecer o gênero discursivo NOTÍCIA. Os jornais são cheios de notícias, que fazem parte do nosso cotidiano e são importantes para nos mantermos atualizados!

Notícia é a expressão de um fato novo, que desperta o interesse do público a que se destina. A notícia é um gênero textual presente nos jornais, escritos e falados, e em revistas.

O tema da notícia deve referir-se a um acontecimento que seja atual, ainda não conhecido.

Falando nisso, você se interessa em ler as notícias de um jornal? Sobre quais assuntos?

Geralmente os assuntos de um jornal são divididos em seções: *INTERNACIONAL, POLÍTICA, ECONOMÍA, CULTURA, SOCIEDAD, DEPORTES...*

Você percebeu que em espanhol esses termos que designam as seções de um jornal são bem parecidos com o português? Por isso, ao ler um jornal hispânico, vai ser fácil identificar a que seção pertence uma notícia.

Vamos ver um exemplo:

Neymar ya está en Barcelona
2013

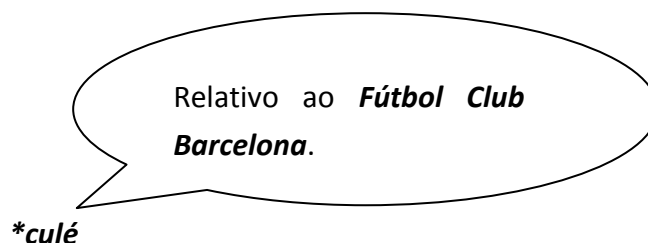
Hispanico - que tem o espanhol (ou castelhano) como língua cultural.

3 junio

(CNN Español) – Neymar Da Silva Santos Júnior, conocido en el mundo futbolístico como Neymar, llegó este lunes a Barcelona para ser presentado ante la afición culé, firmar su contrato por las próximas cinco temporadas y dar sus primeras declaraciones como delantero del campeón de la liga de España.

El jugador llegó con retraso y se desplazó inmediatamente a las oficinas del club, donde saludó y pudo ser fotografiado junto a un escudo del Barça.

Fonte: <http://cnnespanol.cnn.com/2013/06/03/neymar-ya-esta-en-barcelona/>



A notícia acima trata de **fútbol**. Então, podemos buscá-la na seção **DEPORTES**. Identificando o tema da notícia conseguimos, também, identificar a que seção ela pertence.

Atividade 1

Agora que já vimos quais são algumas seções de um jornal, você vai ler uma notícia em espanhol. Nela, poderá encontrar “pistas” que vão ajudar nas atividades.

1. Em que seção de um jornal poderíamos encontrar as notícias abaixo? Use as palavras do quadro (que estão em espanhol). ¡OJO! Algumas palavras não serão utilizadas.

INTERNACIONAL - POLÍTICA - ECONOMÍA - CULTURA - SOCIEDAD -DEPORTES

a) La película ‘El Peregrino’ de Paulo Coelho termina su rodaje en Santiago

El rodaje de la película 'El peregrino: la mejor historia de Paulo Coelho' llega a su final en el Camino de Santiago. Se trata de un filme que resume la vida del autor brasileño, manteniendo el contacto en todo momento con su obra. Un proyecto con el que el director, Daniel Augusto, pretende ofrecer al público un perfil totalmente desconocido sobre el escritor y poeta. Entre los actores que han participado en la producción, se encuentran Paz Vega y Nacho Novo.

http://ccaa.elpais.com/ccaa/2013/07/01/galicia/1372694951_170063.html (Adaptado)

b) Brasil gana la Copa Confederaciones tras vencer 3-0 a España

(CNN en Español) - La selección brasileña se convirtió este domingo en la nueva campeona de la Copa Confederaciones. La *canarinha* llegó invicta hasta la final, al igual que España. Pero los campeones del mundo y de Europa no pudieron con los brasileños y sucumbieron por un 3-0.

El mundial, en un año.

Fonte: <http://cnnespanol.cnn.com/2013/06/30/>

Resposta: _____.

c) El peregrino de Renzo: camina hace un mes y pide por la donación de órganos

30/06/13 - El jueves, cerca de las siete de la tarde, Alberto Pérez, el joven que el 31 de mayo partió del Chaco hacia Río de Janeiro para pedir por la donación de órganos y en especial por el corazón trasplantado del chiquito correntino Renzo, el nene de 2 años que sufrió un paro cardiorrespiratorio. Alberto salió de Resistencia acompañado por amigos y personas que se sumaron a su iniciativa solidaria. En plena ruta, siguió solo con su mochila y su aislante en la espalda para llevar su mensaje al Papa.

http://www.clarin.com/sociedad/Camina-hace-pide-donacion-organos_0_947305371.html (Adaptado)

Resposta: _____.

2. Pensando em notícia como um fato que realmente aconteceu, e que é veiculada por um meio de comunicação, leia o texto abaixo:

Diario Timón

Nave rusa viaja al espacio con una tripulación de caracoles

La nave espacial rusa Progress M-52 fue lanzada al espacio con destino a la Estación Espacial Internacional (ISS). Lo curioso es que sus tripulantes no son humanos, sino 50 caracoles de tierra que serán utilizados para experimentos sobre los efectos de la ingravidez. Además en la nave van

más de dos toneladas y media de suministros de agua, alimentos y combustibles para los científicos que están en la Estación Espacial. Los caracoles viajeros regresarán a Tierra a fines de abril, junto con la tripulación de ISS, compuesta por el ruso Salijan Charipov y el estadounidense Leroy Chiao.

Diario Timón, 3 de marzo 2005

Fonte: http://www.aulacreativa.cl/Aula/pdfnuevos/web74_lenguaje.pdf

a) Qual é o assunto abordado na notícia lida? Você o achou interessante?

b) Em que meio de comunicação foi publicada esta notícia?

c) Em que seção de um jornal poderíamos encontrar a notícia?

Aula 2: Imparcialidade e objetividade

Nesta aula, vamos trabalhar a linguagem na construção de uma notícia.

O objetivo principal da notícia é deixar o leitor informado acerca dos fatos que orientam a sociedade. Outro aspecto importante é que o emissor (no caso, quem transmite a notícia) mesmo sendo alguém dotado de opiniões próprias, precisa manter-se imparcial o tempo todo, ou seja, o jornalista que escreve a notícia se limita a informar. Por isso, a objetividade representa um de seus traços especiais, senão, o principal.

Portanto, para que uma notícia seja imparcial o uso dos verbos e pronomes empregados no texto são usados, geralmente, na 3ª pessoa. Isso torna o tratamento do assunto mais distanciado, mais impessoal.

A seguir, vamos ler alguns **títulos** de notícias:

O título da notícia é chamado de **manchete**. Em espanhol, **titular**.

- Revelan que programa de EE. UU. vigila “casi toda” la actividad del usuario web.

- El Papa lleva su revolución al corazón de los jóvenes
- Dilma Rousseff convoca una reunión de emergencia del Gobierno
- Los disturbios llegan a Maracaná
- Brasil estalla y pone a las autoridades del país a prueba
- Muere Hugo Chávez a los 58 años

Podemos perceber que as formas verbais predominantes nas **manchetes** estão no **presente do indicativo**. O uso desse tempo verbal dá ao leitor a impressão de proximidade em que os fatos ocorreram e o momento da leitura.

Em espanhol, a flexão de verbos no **presente do indicativo** é bem parecida com o português. Vamos observar uma tabela com o modelo de conjugação para verbos regulares (aqueles que não sofrem modificações no radical, lembra?)

	1ª conjugación	2ª conjugación	3ª conjugación
	<u>HABLAR</u>	<u>COMER</u>	<u>ESCRIBIR</u>
YO	Hablo	Como	Escribo
TÚ	Hablas	Comes	Escribes
ÉL/ELLA/ USTED	Habla	Come	Escribe
NOSOTROS/AS	Hablamos	Comemos	Escribimos
VOSOTROS/AS	Habláis	Coméis	Escribís
ELLOS/ ELLAS/ USTEDES	Hablan	Comen	Escriben

Observando a tabela, você poderá conjugar qualquer verbo regular de 1ª, 2ª e 3ª conjugações. As terminações em negrito serão sempre as mesmas.

Nas manchetes lidas anteriormente os verbos destacados estão no presente do indicativo, mas isso não é uma regra. Podemos encontrar outros tempos verbais.

Atividade 2

Agora que já aprendemos como se flexionam os verbos regulares no presente do indicativo, vamos praticar?

1. Identifique as formas verbais nas manchetes das notícias lidas anteriormente:

a) La película 'El Peregrino' de Paulo Coelho termina su rodaje en Santiago.

b) Brasil gana la Copa Confederaciones tras vencer 3-0 a España.

c) El peregrino de Renzo: camina hace un mes y pide por la donación de órganos.

d) Nave rusa viaja al espacio con una tripulación de caracoles

2. Os verbos destacados no exercício anterior estão flexionados em que pessoa?

(A) 1ª pessoa do singular

(B) 2ª pessoa do singular

(C) 3ª pessoa do singular

(D) 3ª pessoa do plural

3. Converse com seus colegas:

- ✓ Quais foram os assuntos mais interessantes da semana?
- ✓ Que coisas interessantes, chamativas ou especiais aconteceram com você ou você viu ultimamente?
- ✓ Escolha 3 temas e escreva uma linha para resumir cada um dos temas.

Uma boa manchete deve:

- Informar e ser breve.
- Resumir o assunto.
- Ser atrativa, sem ser sensacionalista.
- Estimular a leitura da notícia.
- Tentar usar os verbos no **presente**.

Uma boa manchete não deve:

- Ser irônica.
- Fazer jogos de palavras.
- Usar sinais gráficos como aspas e exclamações, por exemplo.

Fonte: http://www.elpais.com.br/elpaisnaescola/arquivos/elpais_professor.pdf (Adaptado)

- a) Agora, escolha um dos assuntos que você resumiu em uma linha, transforme o tema em uma manchete e tente escrever o texto em espanhol!

Aula 3: Mais informação

Caro aluno, todos os textos lidos até aqui são notícias. Geralmente, uma notícia compõe-se de duas partes: o **lide** (termo oriundo do inglês **lead**) consiste no primeiro parágrafo da notícia e é a parte que apresenta um resumo de poucas linhas, fornecendo respostas às questões fundamentais do jornalismo: **o que** (fatos), **quem** (pessoas, animais, objetos, etc.), **quando** (tempo), **onde** (lugar), **como** e **por quê**. O **corpo** da notícia é a parte do texto que amplia o **lide**, acrescentando novas informações.

O termo *lide*, em espanhol, é ***entrada***.

Atividade 3

Nesta atividade, você vai ler uma notícia em espanhol. Baseando-se na Aula 3, tente encontrar as respostas para as perguntas clássicas.

La Segunda

Empeora la calidad del aire en Santiago

El municipio de Cerro Navia presentaba esta mañana índices críticos de la calidad del aire, con un nivel de contaminación que alcanzaba los 389 miligramos de partículas nocivas por metro cúbico de aire.

El lunes 11 de abril se detectaron los mayores niveles de contaminación en Santiago. Las comunas más afectadas son Pudahuel, Cerrillos y Cerro Navia. La contaminación afecta negativamente la

salud humana, y provoca tos, irritabilidad de los ojos, problemas de respiración e, incluso, la muerte. El smog es producido por las industrias, los autos y también por las personas.

La Segunda, martes 12 de mayo 2009

Fonte: http://www.aulacreativa.cl/Aula/pdfnuevos/web74_lenguaje.pdf

Vocabulário:

SMOG - em termos genéricos, nevoeiro contaminado por fumaças. O termo resulta da junção das palavras da língua inglesa "*smoke*" (fumaça) e "*fog*" (nevoeiro).

1. O que ocorreu?

2. Quando ocorreu?

3. Onde ocorreu?

4. Que problemas provoca a contaminação?

5. Quem produz o "smog"?

6. O que poderíamos fazer para solucionar o problema do "smog"?

Avaliação

Leia pouco a pouco o texto, marcando as características que observar. Os textos e as questões 3 e 4 são do vestibular PUC-RJ (2006), disponível em: <http://www.puc-rio.br/vestibular/repositorio/provas/2006-2/espanhol.html>

Texto I:

Maradona vistió la camiseta de Brasil en publicidad.

La ex estrella del fútbol mundial, el argentino Diego Maradona, sorprendió nuevamente a todos, luego que se diera a conocer la publicidad de una conocida bebida gaseosa brasileña en la que se lo ve vistiendo la camiseta de la selección de Brasil y entonando su himno nacional. El ex jugador habría cobrado 150 mil dólares por la publicidad.

Los argentinos quedaron al borde de un ataque cuando la televisión mostró una publicidad brasileña en la que el ex campeón del mundo, Diego Maradona, aparece vistiendo la camiseta del archirrival Brasil. La primera imagen del comercial es como para dejar perplejos a los argentinos: la cámara hace un paneo de los jugadores de la selección brasileña cantando el himno nacional hasta llegar a Maradona, también vestido con la casaca verdeamarilla y entonando el himno de ese país.

Mientras muchos televidentes no salían de su asombro, en la siguiente secuencia, el pelusa se sienta en la cama y vestido con la camiseta argentina, afirma: "Tuve una pesadilla, creo que bebí mucho Guaraná", una conocida bebida gaseosa de Brasil.

Luego de la aclaración, la voz en off de un locutor asegura, en portugués, que "los más grandes jugadores del mundo sueñan con jugar en nuestra selección".

Según la prensa local, el campeón mundial de México 1986 cobró 150 mil dólares por participar en esa polémica publicidad.

El crack argentino aparece luego que muestran a los ídolos brasileños Ronaldo y Kaká. Sin embargo, los jugadores no grabaron juntos el comercial sino que luego fueron agregados digitalmente.

Además, para tranquilidad de los trasandinos, Maradona se negó a cantar el himno brasileño, por lo que su voz fue doblada.

Diego no se arrepiente

Diego Maradona aseguró, en una conferencia de prensa en Córdoba, que no se arrepiente de haber usado la camiseta de Brasil para una publicidad televisiva, aunque afirmó que como fanático de Boca nunca usaría la casaca de River. (...) “Una vez puse la camiseta de Brasil, en el Sudamericano que nos clasificó para el Mundial de Japón que luego ganamos, y también usé la de Careca en el Mundial de Italia, en 1990, cuando los dejamos afuera en octavos de final, y no me arrepiento”, añadió Maradona.(...)

Retirado de: VIVIR EN LOS MEDIOS - Sábado, 29 de abril de 2006.

www.vivirenlosmedios.blogspot.com

1. Para demostrar credibilidade, a notícia deve apresentar as fontes consultadas para reproduzir as informações. Segundo o texto, quem informou que Maradona "cobró 150 mil dólares por participar en esa polémica publicidad"?

2. A notícia deve apresentar a informação sem nenhum tipo de valoração ou opinião do jornalista que a escreveu. As valorações e opiniões que aparecem são atribuídas a outros.

- a) A quem seria atribuída a fala "como fanático de Boca nunca usaría la casaca de River."

3. Copie do texto a 1ª. "**entrada**".

4. De acuerdo con el texto 1, indique la única opción que NO es correcta:

- (A) La actuación de Maradona en la publicidad les molestó a los argentinos.
- (B) Maradona viste la camiseta brasileña porque le gusta el guaraná.
- (C) El pelusa afirma que tuvo una pesadilla porque bebió mucha gaseosa.
- (D) Los jugadores no grabaron juntos el comercial.
- (E) Maradona aparece entonando el himno brasileño pero la voz es de otra persona.

5. Según el texto 2:

- (A) el futbolista no se apena del hecho.
- (B) Diego se duele por haber usado la camiseta de Brasil.
- (C) el ex jugador argentino padece por ser fanático de Boca.
- (D) Maradona lamenta las demás veces que vistió la casaca brasileña.
- (E) Diego se arrepiente por haber hecho la publicidad televisiva.

Pesquisa

Caro aluno,

Agora que já estudamos os assuntos relativos ao 1º bimestre, é hora de discutir um pouco sobre a importância deles na nossa vida. Então, vamos lá?

Iniciamos este estudo conhecendo um pouco sobre o gênero notícia: suas características, seu modo de organização e os recursos linguísticos mais usados.

Ultimamente, a notícia que mais tem chamado à atenção da população se refere às manifestações que vêm acontecendo por todo o país, havendo repercussão internacional. Através de uma pesquisa, encontre uma notícia em espanhol referente ao tema citado.

ATENÇÃO: Não se esqueça de identificar as Fontes de Pesquisa, ou seja, o nome dos sites que foram utilizados.

I – Depois de ler e compreender a notícia que você pesquisou, tente responder àquelas perguntinhas básicas (O quê? – Quem? – Onde? – Quando? – Como? – Por quê?)

Referências

[1]http://www.aulacreativa.cl/Aula/pdfnuevos/web74_lenguaje.pdf

[2]http://www.conexao professor.rj.gov.br/downloads/cm/cm_11_8_1S_1.pdf

[3]http://www.elpais.com.br/elpaisnaescola/arquivos/elpais_professor.pdf

[4] OSMAN, Soraia [et al.]. *Enlaces: español para jóvenes brasileños*. 2. ed. São Paulo: MacMillan, 2010. Volume 3

Equipe de Elaboração

COORDENADORES DO PROJETO

Diretoria de Articulação Curricular

Adriana Tavares Maurício Lessa

Coordenação de Áreas do Conhecimento

Bianca Neuberger Leda
Raquel Costa da Silva Nascimento
Fabiano Farias de Souza
Peterson Soares da Silva
Ivete Silva de Oliveira
Marília Silva

PROFESSORES ELABORADORES

Adriana Miranda da Silva
Lailine Bento Lacerda